

俄罗斯白银时代文学史

(1890年代—1920年代初)

俄罗斯科学院高尔基世界文学研究所

集体编写

谷羽、王亚民等

高莽 插图 谷羽 审校

I

俄罗斯白银时代文学史

(1890年代—1920年代初)

俄罗斯科学院高尔基世界文学研究所 集体编写

李福清^[俄] 高莽 顾蕴璞 臧传真 翻译 顾问

谷羽、王亚民等 插图

高莽 插图 谷羽 审校

江苏工业学院图书馆
藏书章

图书在版编目 (C I P) 数据

俄罗斯白银时代文学史 / 谷羽, 王亚民编译. —兰州:
敦煌文艺出版社, 2006. 8
ISBN 7-80587-830-7

I. 俄... II. ①谷... ②王... III. 文学史—俄罗斯
—近代 IV. I512. 094

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第086986号

俄罗斯白银时代文学史
eluosi baiyin shidai wenxueshi

作 者: 俄罗斯科学院高尔基世界文学研究所

译 者: 谷羽 王亚民等

责任编辑: 刘兰生 马超 王虹梅 王跃 田园 贾海燕

版式设计: 刘惠星

出版发行: 敦煌文艺出版社 (730000 兰州市南滨河东路520号)

印 刷: 北京忠信诚胶印厂

开 本: 850×1168毫米 1/16 印 张: 94.75 插 页: 8 字 数: 1950千

版 次: 2006年9月第1版 2006年9月第1次印刷

印 数: 1-3 000

书 号: ISBN 7-80587-830-7

定 价: 146.00元

版权所有·翻版必究

敦煌文艺版图书若有破损、缺页可随时与本社联系更换。

网 址: <http://www.dhwycbs.com> 信 箱: E-mail: gy@dhwycbs.com

电 话: 0931-8773235 传 真: 0931-8773235

致中国读者

得悉我们的著作《俄罗斯白银时代文学史》已经在中国翻译成汉语并即将出版的信息,作为编撰集体,我们万分高兴!为这部著作我们耗费了多年的心血。我们希望在部著作中尽力以客观的态度和尽量充分的画面,描述19世纪末20世纪初的俄罗斯文学的全貌。但愿这部著作能在中国引起俄罗斯文学爱好者的兴趣,能对从事俄罗斯文学研究与教学的学者和教师有所裨益,对学习俄罗斯文学的大学生、研究生有所帮助。

我们正在继续开拓这部著作的思路,目前正集中研究白银时代文学的创作诗学课题。已经完成了一本纪念白银时代最有意思的杂志《天平》百年诞辰的专集;即将编完白银时代文学作品资料汇编出版目录;正着手准备出版《布洛克全集》和《安德列耶夫全集》的学术研究版本*。因此,我们研究俄罗斯文学这一最为引人入胜阶段的工作尚未结束。

我们期待着这部著作中文版出版以后,能听到中国读者与学者们的反响和批评意见。向翻译本书的全体翻译家致以崇高的谢意,他们在这样短的时间里完成了我们这部长篇巨秩的著述,实在不易。

感谢敦煌文艺出版社,他们组织力量翻译并出版这部厚重的著作。我们曾经听有些在中国从事俄罗斯文学研究的学者说过,要出版这样的大书是不可能的。不可能的梦想居然得以实现,毕竟是一件可喜可贺的事情。

B. Reznay

B. Reznay

弗·亚·凯尔德士

2006.4.16

*. 据李福清先生介绍,学术研究版本是专为学术研究出版的,与面向普通读者的普通版本有本质区别。这种版本要保持作品第一次发表时的原貌,收入作家的不同草稿、手稿、历次出版所做的修改以及评论界对该作品的评论文章,以便从中发现作家创作思路的变化轨迹,不仅为学术研究提供真实可信的原始资料,同时也具有更高的学术价值。

——译者注

Авторский коллектив двухтомника крайне рад, что в Китае перевели и издается наш труд "Русская литература рубежа веков", над которым мы работали много лет. Надеемся, что эта книга, в которой авторы пытались нарисовать объективную и достаточно полную картину русской литературы конца 19—начала 20 веков, будет интересна китайским любителям русской литературы и полезна ученым, преподавателям и студентам, изучающим нашу литературу.

Мы продолжаем развивать идеи настоящего труда, занимаясь сейчас специально изучением поэтики литературы Серебряного века, завершили труд, посвященный столетию одного из интереснейших журналов того времени "Весы", отовим издание библиографии по литературе Серебряного века и трудимся над подготовкой полных научных собраний сочинений А. Блока и Л. Андреева. Так что наша работа над изучением этого интереснейшего периода русской литературы не закончилась.

И мы надеемся после выхода перевода нашей книги услышать отзывы и критические замечания китайских читателей и ученых. Спасибо большое целой группе переводчиков, которые в столь короткий срок перевели наш огромный труд, спасибо издательству Дуньхуан вэньи чубаньше, которое согласилось организовать и издать такой толстый двухтомник, тем более, что некоторые китайские русисты говорили нам, что такую большую книгу издать невозможно..

В. Рейнш

В. Рейнш

16,4,2006

致本书的中国读者

说中国读者非常熟悉俄罗斯文学,这话并不夸张;如果我们说中国几乎翻译了俄罗斯作家的所有作品,比其他国家翻译得都多,这说法也未必过分。这种现象其实并非偶然。早在1909年鲁迅跟周作人一起编《域外小说集》的时候,书中就收入了当时的俄罗斯作家弗·迦尔洵、列昂尼德·安德列耶夫、费奥德尔·索洛古勃等人的作品。就这样中国读者开始了解19世纪末20世纪初俄罗斯作家的创作。经过了许多年以后,19世纪末20世纪初这一时期被称呼为“白银时代”,本书所论述的就是这个时期的俄罗斯文学。把19世纪末20世纪初的俄罗斯文学称呼为白银时代的文学,用以区别普希金时代,即黄金时代的俄罗斯文学,对此存在着各种不同的观点。评论家尼·阿·奥楚普大概是运用这一概念的第一人,1933年他在巴黎出版的俄文杂志《数目》上发表了题为《白银时代》的文章。

倘若我们对王玉莲编的《俄苏文学译文索引(1949—1985)》稍作浏览,便会发现,中华人民共和国成立以后,列·安德列耶夫、费·索洛古勃、瓦·勃留索夫以及其他白银时代的作家都有中译本出版。如果参阅李万春、赵淑琴编的《俄苏文学研究资料索引》(1988)(遗憾的是我们看不到新的索引),中国早在20世纪20年代就开始评论这一时期俄罗斯作家的作品了。这样做并非偶然。发生在俄罗斯的历史事件,崭新的苏维埃文学的出现,遮蔽了丰富而独特的白银时代的文学。再说在苏联国内,白银时代的文学作品很少出版,罕见有人从事这方面的研究,即便研究也往往带有倾向性,对有些作家没有依据地抱有偏见,对另外一些作家,由于政治或意识形态的原因,则闭口不谈。而西方则对这一时期的文学研究得更广泛更深入。虽然20世纪60年代后半期对于白银时代的研究显示出某些转变的迹象,但是只有最近十几年,在取消了书报审查,废除了意识形态的阻碍之后,才有可能对俄罗斯文学史上最引人入胜的、极其复杂而丰富多彩的白银时代的文学进行开拓性的、深入的、全面的,更重要的是完全客观的探讨与研究。俄罗斯科学院高尔基世界文学研究所19世纪末20世纪初俄罗斯文学研究室的同人集体承担了这一艰巨的研究课题。研究室的十五位研究人员满怀热情投入了这项复杂的工作,但是很快就发现,如果不吸引其他研究单位甚至其他国家的科研人员参加进来共同研究,要完成这项宏大而复杂的工程,几乎是不可想像的。因此他们邀请了俄罗斯国立人文大学、莫斯科大学、俄罗斯文学所(普希金之

家),以及俄罗斯其他学术单位的学者,还聘请了美国和匈牙利对这一时期俄罗斯文学从事专门研究的著名专家,共同完成这项科研任务。

致力于彰显白银时代文学进程的全部复杂性,本书的作者们不想仅仅局限于引用纯文学资料,他们同时利用了历史、哲学、美学的相关资料,以便于以新的视角观照这一时期文学发展带有的根本性的问题。本书的作者们在致力于揭示白银时代文学发展本身的同时,也勾勒这一时期主要的代表性作家的创作面貌,并且关注作家的生平履历,他们的世界观,特别是他们的创作诗学问题,而不同的文学流派,如现实主义、象征主义、未来主义,其创作诗学各不相同,多姿多彩。

这部著作刚一出版,立刻就引起了文学研究界的关注。俄罗斯的《文学报》以及有声望的报刊,诸如彼得堡俄罗斯文学所(普希金之家)出版的《俄罗斯文学》,《俄罗斯科学院学报·语文学报》,《莫斯科大学学报·语文学报》,甚至美国著名的《斯拉夫与东欧杂志》,都刊登了有关这两卷集文学史的有理有据的评论,许多评论家指出了这部著作的特点:资料丰富翔实,包容文学现象规模恢宏,引用事实真实可信。

让我们感到高兴的是,中国的读者现在也有机会来认识这部著作了。这要感谢中国的许多俄罗斯文学翻译家、爱好者与宣扬者。我们感谢俄罗斯语文学者王亚民,是她第一个产生了想把这部著作翻译成中文的念头;我们感谢南开大学的著名学者、俄罗斯诗歌翻译家谷羽教授;当然,我们更感谢刘兰生社长和敦煌文艺出版社的各位先生、女士,他们一向致力于热情宣扬俄罗斯的文学艺术。翻译这部著作决非易事,我们向参与这部著作翻译的所有翻译家和学者、教授致以由衷的谢意。现在,我们期待着中国读者对于本书的反响与批评意见。

俄罗斯科学院世界文学研究所首席研究员
俄罗斯科学院通讯院士 李福清

B. Rykoff
李福清

2006.4.12

К китайским читателям этой книги

Русская литература хорошо знакома китайским читателям, едва ли будет преувеличением, если мы скажем, что в Китае переведено произведений русских писателей едва ли не больше, чем в других странах. И это явно не случайно. Еще в 1909 году Лу Синь, составляя вместе с Чжоу Цзо-жэнем «Сборник зарубежных рассказов», включил в него произведения современных русских писателей, таких как Вс. Гаршин, Леонид Андреев, Федор Сологуб. Так началось в Китае знакомство с творчеством русских писателей конца 19–начала 20 вв., т.е. того времени, которое много лет спустя получило название Серебряного века и изучению которого посвящена эта книга. Существуют разные точки зрения на то, когда литературу конца 19–начала 20 века стали называть литературой Серебряного века, в отличие от литературы пушкинской поры, т.е. Золотого века. Едва ли не первым ввел это понятие критик Н.А. Оцуп, опубликовавший в 1933 году в выходящем в Париже русском журнале «Числа» статью под названием «Серебряный век».

Если мы заглянем в составленный Ван Юй-лянем «Индекс переводов русской и советской литературы (1949–1985)» 王玉莲编《俄苏文学译文索引》, то увидим, что в Китае и после образования Китайской народной республики переводились и Л. Андреев, и Ф. Сологуб, и В. Брюсов и другие деятели литературы русского Серебряного века. Но судя по библиографии исследований русской литературы 李万春, 赵淑琴编《俄苏文学研究资料索引》(1988) (к сожалению, новых библиографий у нас нет) писали в Китае о творчестве русских литераторов этого периода в основном в 20 годах. И это не случайно. Исторические события в России, появление принципиально новой советской литературы заслонили богатую и своеобразную литературу Серебряного века. Да и в самом Советском Союзе она издавалась мало и изучалась весьма редко и тенденциозно, часто с необоснованными предпочтениями одним писателям и замалчиванием других по политическим и



идеологическим причинам. Изучалась она больше на Западе. Хотя во второй половине 60х годов 20 века наметился некоторый перелом в ее изучении, но только в последние десятилетия, после снятия цензурных запретов и отмены идеологических барьеров стало возможным открытие и глубокое, всестороннее и главное совершенно объективное изучение литературы этого интереснейшего периода в истории русской литературы во всем ее сложном многообразии. За эту непростую задачу и взялся коллектив сотрудников Отдела русской литературы конца 19– начала 20 веков Института мировой литературы им. М. Горького Российской Академии наук. Все пятнадцать научных сотрудников отдела с энтузиазмом включились в эту сложную работу, но сразу же стало ясно, что без привлечения литературоведов из других учреждений и даже из других стран, создать такой большой и сложный труд едва ли возможно. Поэтому были приглашены для участия в работе литературоведы Российского Государственного гуманитарного университета, МГУ, Института русской литературы (Пушкинский дом) и др. учреждений России, а также известные специалисты по русской литературе этого периода из США и Венгрии.

Стремясь показать всю сложность литературного процесса того времени, авторы пытались не ограничиваться только чисто литературным материалом, они использовали данные истории, философии, эстетики, чтобы по-новому осветить коренные проблемы литературного развития того времени. Авторы старались показать и сам литературный процесс, и одновременно дать творческие портреты основных представителей литературы Серебряного века, уделив внимание и биографиям писателей и их мировоззрению и особо проблемам поэтики, столь разнообразной у представителей разных направлений: реалистов, символистов, футуристов.

Появление этой книги сразу привлекло внимание литературоведов. В «Литературной газете» и в солидных российских журналах, таких как «Русская литература», издаваемая в Петербурге Институтом русской литературы (Пушкинский дом), «Известиях Академии наук. Серия литературы и языка», «Вестнике МГУ. Серия филология», а также в солидном американском журнале «Slavic and East European Journal» появились обстоятельные рецензии на этот двухтомник, в которых отмечались фундаментальность труда, широта охвата явлений и выверенность фактов.

Мы рады, что теперь и китайский читатель, благодаря усилиям многих переводчиков, энтузиастов и пропагандистов русской литературы в Китае, сможет ознакомиться с этой книгой. Мы благодарны русистке Ван Я-минь, которой принадлежит идея перевода этой книги, профессору Нанькайского университета, известному знатоку и переводчику русской поэзии Гу Юю и, конечно, ланьчжоускому издательству «Дуньхуан вэнь чубаньшэ» во главе с господином Лю Лань-шэном, энтузиастом пропаганды русской научной литературы. Всем-всем, кто принимал участие в переводе этой далеко не простой книги наша искренняя благодарность. Теперь мы будем ждать откликов наших китайских читателей

Главный научный сотрудник Института
мировой литературы РАН, член-корр. РАН

Б.Рифтин

B. Rytin

李福清

12.4.2006 г.

致本书的

中国读者

序 言

◎凯尔德士 著 谷羽、王亚民 译

19 世纪末 20 世纪初(“白银时代”¹⁾)的俄罗斯文学,至今都受到世界文学研究的特别关注,深受主流读者青睐,实属罕见的文学艺术现象之一。众所周知,这一文学时代曾经获得举世瞩目的成就,国外对它一直进行仔细的研究,而在苏联时期却遭受意识形态的压制长达几十年。不过,大约从 20 世纪 60 年代后半期开始,国内学术界对这一文学时代的研究发生了根本性的变化,对于许多珍贵的文学遗产逐渐给予重新评价。但是,直到今天,对于白银时代开展大规模地研究,进行深入周密的认识,作出有理有据的诠释,以及彻底摆脱固有的偏见、歧视和缺乏根据的吹捧,依然都是迫切需要解决的课题。

本书的宗旨是为完成这些课题表述自己的见解,采用的结构是历史类型学的方法结合历史文本的具体分析。继“序言”之后,是带有综述性的三章:俄罗斯白银时代文学——完整而复杂的体系;白银时代的哲学与文学——贴近与交叉;文学与其他门类的艺术。这里的表述对于白银时代的文学经过了完整系统的思考,思考文学的基本规律以及文学与那一时代整个精神生活的联系。

文本的另一框架是探讨文学形象的章节,是诸多文学流派——现实主义、象征主义、阿克梅主义、未来主义——各个具体作家的生活轨迹,其中包括研究文学艺术边缘现象的

特殊课题,以及审视 19 世纪与 20 世纪之交文学过程引发的各种纷纭复杂的观点。

文本第三个层次是列出专章介绍各个流派最有代表性的艺术家,勾勒他们的肖像,研究他们创作的特色。

当然,完全可以用其他的方式编撰此书。我们的出发点是强调各个文学流派在白银时代所起到的特别重要的作用,这似乎是我们的使命。但是有必要再次回到这个问题,以便为本书所选择的结构提供论据。当代围绕某些文学范畴——被有些作家团体认为是重要的范畴——所展开的争论要求能尽量说出自己的理由,以便使问题得到澄清。

在近些年来的文学研究中,对于“流派”这一范畴存在着另一种认识,认为它束缚了对文学进程的研究。持这种见解的学者认为,既然不能完全回避它,那么无论如何也要降低它的意义。我们指的是一篇观点特别鲜明的文章,请看他们提出的主要论据:文学进程的发展取决于行动和“决不亚于流派的……其他力量与因素”;“有的作家某部作品或者他的创作从整体上说来可能不属于任何一个流派,也有可能同时倾向于几个流派”;表明“流派这一词语通常意义的”所谓“世界观的同类性”,最为准确地体现在“文学的第二层面”,而非“最高层面”²。

这种想法毫无疑问是有根据的!但是最好不要忽略下面谈及的因素。与所处时代各种文学流派毫无关系的作家为数不多。至于说到各个文学流派本身,那么它们内在的发展过程的确是错综复杂的。我们不要忘记,新流派的代言人、流派声明、宣言和行动纲领的拟定者大都是著名的一流作家(白银时代也是这样)。同样,毋庸置疑,那些语言艺术大师的创作,任何时候都不会受既定框框的局限。但是这决不意味着拒绝流派,而是依据活生生的艺术经验,对流派最初的规定进行推动、拓展和丰富。在文学发展史上这种特别典型的局面屡见不鲜,文学史从不否定多种多样的创作方式。

使文学进展的研究变得日趋贫乏的并非“流派”这一术语,而是对这一范畴狭隘的理解和解释。当代研究者注意到了这一点:文学流派,一方面是指“作家群体,他们具有共同的审美观念,具有艺术活动的共同纲领(这些体现在论著、宣言和口号当中)”;另一方面是指“文学共性”,其中包含着相当广泛的审美因素。首先,“狭隘的派别态度”成了厘清文学发展普遍规律的障碍之一³。在一定的情势下,各个流派大都指的是该流派上层的优秀作家。应当指出,引起研究者关注的巴赫金的一些见解正好指的是这个意思。他认为,“所谓一个时代的文学发展过程的研究,由于脱离了文化的深层分析,导致了各个文学派别肤浅的论战,对于新时期而言(特别是 19 世纪),实际上只是注意了报刊杂志的喧嚣,而对于那个时代真正的有价值的文学却没有给予本质性的影响”⁴。

本书对于文学流派却另有更加宽泛的理解。白银时代各个文学流派的发展道路完全不同。不过,即便是它们依据各自制定的纲领刚刚起步的时候(最为明显的是现代主义运动),实际上立刻就产生了彼此交织相互渗透的现象。

应当较为详细地探讨“现实主义”，作为一个文学流派它遭受到了打击。原因十分清楚。这是对我们的文学概论（还有艺术导论）怀有美好记忆的“现实主义—非现实主义”观念自然偏离的一种反映，被排除于艺术之外的一切都属于非现实主义。因此，“迫切……需要弄清这一术语与原始意义以及庸俗化诠释之间的区别”，而不是将它从文学研究中剔除出去⁵。与此同时，为取代声名狼藉的概念，常常适得其反，走到了另一个极端，有时采用了荒谬可笑的形式。比如，有两位年轻作家竟然说，“除了叙述和描写，什么也不反映，什么也不影射的作品称之为现实主义”，并且由此得出结论：“哪里有艺术，哪里就不存在现实主义。”⁶一个作者评论一本研究19世纪现实主义新出版的小册子，以嘲讽的口吻问道：“诸位大概已经忘记‘现实主义’这个词儿了吧？”因为理解“现实主义概念”，如同理解苏维埃时代残存下来难以消化的遗留物那么艰难⁷。

在上个世纪的文学研究和批评中，这种对“现实主义”认识的误解根深蒂固（决非偶然的一次！）。这种不同程度上的误解（包括用词本身）简直令人吃惊，要知道白银时代现代主义一批最著名的文学巨匠——索洛古勃、勃留索夫等人，都曾对“现实主义”相当尊重（比如，1910年勃留索夫曾经写道：“自古以来，‘现实主义’就是艺术领域真正的主宰之一。”）⁸。此后，20世纪的审美意识或多或少都接受了这种观点。按照俄罗斯著名的侨民哲学家费奥多托夫的见解，“现实主义毕竟是现代诸多艺术流派的基础。尽管许多现代派作家从不同的角度否定它，但是他们不能不承认这是事实”⁹。与费奥多托夫的见解遥相呼应的还有托马斯·曼：“我们可以任意地变化风格，随心所欲地运用象征，但是没有现实主义，将两手空空，一无所获。现实主义是支撑身体的骨骼，是屡战屡胜的保证。”¹⁰他的论断生动深刻，发人深省。

特别要指出的是，信奉先锋派的赫赫有名的大学者罗曼·雅可布森，一方面采纳了“艺术现实主义”这一通用的概念（的确，他是从最广泛的意义上，通过各种各样的附带条件，使用这一概念来研究不同的艺术流派）；而另一方面，他运用具体的分析方法，把现实主义视为19世纪特定艺术流派种种特点的综合。尽管如此，他仍然将保守派的盲目崇拜排斥在文学研究的范畴之外¹¹。

最后，我们务必要记住苏联时期那些远离意识形态的控制，专注于钻研现实主义特性的杰出学者（例如德·谢·利哈乔夫、尤·米·洛特曼）。

不过（除了上述诸如此类“思想轻浮”的奇谈怪论），围绕这一课题和术语本身展开的严肃的科学争论一直持续不断。比如，现实主义的艺术实践往往与现实主义的日常概念并不相符，这为反驳它提供了有力的口实，持这种观点的人有个巧妙的说法，他们认为现实主义只能导向对现实的虚幻认识，导向“‘环境’的海市蜃楼”¹²（总体看来，这种说法是有道理的，只不过它只能针对此类创作当中那些寻常的现象），而艺术最本质的特性——乃是关注那些人人都能理解，却常常被忽略，有时显得原始粗糙的“真实状况”（真正做到这

一点非常困难,这种情况也适用于评价19世纪传统的现实主义——1921年雅可布森在他那篇文章中就作出了这样的论断)。即便是在这种情况下,受到危害的并非“现实主义”这一概念,而是过于狭隘的理解,成了它遭受非议的借口,否定现实主义的不仅有简单化的学说,而且还有艺术界的奇谈怪论——“是否还存在现实主义呢?”¹³

与此同时还存在着另外的、更符合术语本身的诠释,这种见解以现实主义文学最有代表性、最辉煌的作品为例证来解释这种文学现象(这些在前面的论述中已经有所涉及——请参阅注释2、5、12)。这种观点源于思维方式的历史主义(这是现实主义的巨大成就)与经过革新的(与许多先驱者比较而言)人本主义相结合,源于社会因果关系与社会上层建筑以及思想领域的哲学因素相结合。在俄国现实主义的发展历史上,列夫·托尔斯泰和陀斯妥耶夫斯基的创作是这种结合与统一的典范¹⁴。这两位文学大师反复思考并重新审视其他艺术时代(首先是启蒙主义和浪漫主义时代)和艺术体系的成就,第一次如此广泛、如此自由地汲取其中的精华以便充实自己。

20世纪初叶,新兴的现代派艺术,还有经过革新的现实主义,以自己的方式继承了业已达到顶峰的古典现实主义整个体系如此广泛的开放性¹⁵。甚至可以说,白银时代文学中的这种开放性有增无已,但是在寻找发现的同时也有丢失遗漏。与“古典主义”时期相比较,这一时期艺术的发展在某种程度上丧失了它的完整性。

从这个意义上来讲,“过渡性”的艺术奇观几乎成了一种常态,这是世纪之交俄罗斯文学发展进程中鲜明的特征之一。这里讲的是超出于流派范围以外的文学现象,他们出现在已有形象体系的结合部,具有独特的边缘性美学特征。他们的文学创作都不具有(常常是这样)坚实的稳定性,往往游移摇摆于两极之间,时而倾向于这个流派,时而又倾向另一个流派。如果这种“过渡性”或多或少为艺术家的创作道路增添了色彩,那么这种特征就不是单调的,它使艺术家的面貌经常处于变化当中。安德列耶夫的创作大概是最为鲜明的范例。列米卓夫、库兹明以及其他作家的作品也都以不同的方式展现了这种“过渡性”的现象。

尽管世纪之交的俄罗斯文学获得了异乎寻常的发展,但是在其发展进程中存在着某些典型的共性——大多数语言艺术家以各种不同的方式倾向于某些流派。这种共性有时呈现出封闭状态,有时又具有某种可渗透性。流动性、不稳定性以及持续不断的变化性在各个流派内部愈演愈烈。虽然彼此之间存在着巨大的分歧,但是对自己的“特色总能感受到一种极其强烈的意识,不过这种意识并没有导致彼此绝缘(这并不排除激烈的争辩),因为与此相关同时还在紧张地汲取“异己的”艺术经验。本书第一章论述了各个流派“难分又难合”的种种根源,其中包括了世纪之交相互接近的文学运动倾向于艺术综合,但是对于这种综合的见解却千差万别,各不相同。正是由于这种辩证关系,白银时代的文学才呈现出如此独特的风貌:文学流派一方面呈现出全方位的“开放性”,同时在不同的艺术层面上

各自维护了的艺术界限,呈现出多姿多彩的艺术面目¹⁶。这一时期的文学充分展示出自由竞争的各个流派日渐增强的作用,不过,它们不再热衷于那些清规戒律和种种规范。我们面对的是这样一个艺术时代,它为我们提供了特别有分量的依据,赋予我们一种无拘无束的开阔目光,让我们有缘研究我们深感兴趣的课题。

* * *

本书需要弄清楚的另一问题是关于时代界限的划分问题。这些时代界限与前苏联时期划分的年代框架大体吻合。但是,那时候时代的划分单纯依据政治事件为标准(从民族解放运动的第三个阶段,也就是无产阶级革命运动初期到十月革命)。与此同时,新的文学时代的起始界限(19世纪90年代),早在革命来临之前就已经确定下来了——这种时期划分首先出现在温格洛夫主编的《20世纪俄罗斯文学》一书中。温格洛夫在序言中也认为社会运动因素最为重要(不过是在更加自由,消除了阶级本质特征的意义上看待这一因素),与此同时,注意到了社会运动因素在艺术中的反映,尽管还没有定形¹⁷。这种认识有其自身的道理。在暴风骤雨的历史时期,艺术的命运与社会历史的联系往往更加深刻,并且更加贯彻始终,不像在其他年代那样显得较为“平静”。尽管有这样或那样的条件,但是艺术时代的更迭自然取决于艺术领域内部结构的变革,诚然这种变革也会受到各种各样社会因素的影响。19世纪90年代正是这样出现的。

另一个分期方法是把课题研究的起始界限再向后倒推十年,普希金之家文学研究所编纂的四卷本《俄罗斯文学史——19世纪末20世纪初的文学(1881—1917)》(列宁格勒,1983年)就提出了这样的论点。这种看法之所以有道理,是基于一种认识,他们认为19世纪80年代,国家的社会生活和精神生活,其中也包括艺术思维,既存在深刻的危机,也暗含着美好的前景,因而是一个孕育着根本变革的时代。但是,涉及艺术领域,它在19世纪80年代多种多样的演变仍然是在原有的艺术结构的基础上进行的。随着具有原则意义的新的艺术结构,即“现实主义与现代主义”相互对立局面的出现,艺术领域的变革才取得了决定性的进展,此后,世纪之交俄国艺术发展的整个进程都是以此为标志展开的。正是这种结构变化起着决定意义的环境,使我们有理由把19世纪最后十年确定为新的文学时代的开端。在这十年之前出现的颓废文学现象以及它的种种征兆,还不能被认为是具有结构变革意义的决定性因素¹⁸。

白银时代是什么时候结束的?这是当前需要解决的另一个确定年代划分的问题——围绕它更是意见纷纭,争论不休,甚至可以说彼此矛盾,分歧严重。国外有些研究者将白银时代的终结定于1915年(如叶·埃特肯特),甚至定于1913年(如鲍·哈扎诺夫)¹⁹。与此同时,后苏联时期的文学出版物,依然把1917年10月视为划分界限的分水岭,这种观点至今风行,流传甚广。但是还有另一种根深蒂固、颇有说服力的观点,坚持这种观点的人把课题研



究的这一文学时代的下限从20世纪10年代末期推进到20世纪20年代初期,他们依据艺术与社会演变的观点,将文学的发展与上一个时代完全分开。同时,还有一些学者把白银时代延续到20世纪20年代末期,或者30年代末期,如果顾及侨民文学,更有甚者,把白银时代的下限推得更远,一直延续到60年代末期。不过,在这种情况下,确切地说,应该探讨的是白银时代文学对后续文学发展过程的影响,这种影响往往十分深远,而不应该这样人为地划定框框来论断白银时代。在苏维埃新的历史时期,作家与作家的命运各不相同:有些作家发生了急剧的变化;有些作家一方面从内心抗拒对艺术进行压制的严酷时代(早在1920年年底,扎米亚京那篇有名的文章《我恐惧》,就对这一类作家有过描述),另一方面依照从前的轨道继续发展。但是,整个文学进程从总体上说来——力量的配置、内部的结构、基本的倾向,全部都发生了根本的变化。尽管俄罗斯侨民文学与革命前那个文学时代保持着深刻的依承关系,并且具有某些鲜明的共同特征。基于这样的认识,白银时代作为一个具有共性,完整而又复杂的时期,它的下限应该确定于20世纪20年代初期。

与此同时,跟当前相当流行的观点不同,我们还想指出,在我们的研究领域,完全没有必要贬低像1917年10月这样重大历史时刻的意义(诚然,它也不是时期划分确定无疑的界限),因为,以此为界限的不仅有新的政治演变进程,而且有新的文学发展进程。对于世界变化反映尤其迅速的诗歌,就很好地体现了这一点。假如在1917年10月以前,你能想像布洛克会写出《十二个》吗?或者叶赛宁1917至1918年的作品(比如《显容节》、《乐土》、《约旦河的鸽子》)能够出现在1917年10月以前吗?当然,这里所讲的并非主题的自然新颖,而指的是诗歌创作意识惊人的跨越,指的是生动形象的语言,所有这些都表明这些诗人的创作受到了历史事件的直接影响。类似的例子数不胜数。苏联意识形态的拥护者和那些著名的反对者,全都意识到了上述日期的重要性。1921年,霍达谢维奇写道,1917年“给了最后一击,让我们亲眼看到,我们参与了两个时代的交替”,他还特别强调,他指的“不仅是政治制度和整个社会关系”的交替,而且也包括整个社会物质生活和精神生活的变化²⁰。然而,文学发展的过程相当复杂,一个阶段的断裂不可能在一瞬间完成,它会逐渐趋向衰竭。白银时代新的进展,将被视为一种传统的余波了。

* * *

本书属于内容广泛的总体研究的一部分,其特点在于以审慎的态度大量阅读、筛选资料。我们所研究的这一时期的文学进程,就其内涵丰厚规模宏大而言,足以和那个意义非凡的历史文化语境相提并论。因此,本书中出现了许多作家专论的章节。与此同时,对于作家的创作,只详细研究他直接从属于白银时代期间的作品,并把它视为体现了某种共同倾向,反映了这一时代文学创作规律的现象来加以评述。如果某位作家的创作道路远远超出了本课题研究的时代界限,他后期写出的大量作品呈现出全新的面貌,或者在很多方面已

经具备新的性质,那么有关他的章节通常都在本书规定的期限内结束。当某位大作家的创作活动具有重大意义的大部分作品超出了这一规定时代的框架,那么,他们属于白银时代期间的作品通常都在综述章节中加以论述(比如阿赫玛托娃、曼德尔施塔姆、阿·托尔斯泰等作家就属于此例。有关这些作家的专论将出现在相继出版的著作中,那些著作将探讨俄罗斯文学此后发展的各个阶段)。唯一的例外是单独列出一章研究马雅可夫斯基的早期创作,这位诗人革命之前的诗歌作品是个独特的艺术世界,与他十月革命以后的创作具有根本不同的风格。

《19世纪末20世纪初俄罗斯文学大事年鉴》包含了大量事实及丰富的文献资料,它将对本书最好的补充,这本年鉴将单独出版。至于编纂多卷本白银时代文学史大型专著,对该时代进行系统而详尽的分析,以开阔的视野关注整个文学进程,其中包括并非一流的作家和种种文学现象的剖析,完成这些任务只能寄希望于未来的岁月了。

最后,需要说明的一点是,本书系众多研究同人集体劳动的成果,自然,在研究方法、行文风格、素材选取上难免存在差异,有时甚至对某些具体现象的分析评价也不尽一致。然而,这种意见分歧不仅反映了不同的研究者的独特个性,而且也说明了我们国家有关白银时代研究这门“年轻”学科的总体状况。在彻底更新的过程中,这门学科有意保持对课题研究的不同观点。与此同时,本书编辑委员会既注重主导思想表达的连贯性,也关注本书表达基本概念所使用的学术语言的规范性和准确性。这样做首先要求具备焕然一新的观念,要在这一课题研究的各个层面上,以新的目光看待世纪之交俄罗斯文学艺术整个进程这一具有特殊性的课题。

语文学博士尼·盖伊、玛·米哈伊洛娃对本书进行了评论,编委会为此向他们深表谢意!

注释:

1. 有关这一术语以及对它的不同解释在本书第一章中有所论述。

2. 马尔科维奇,《文学流派问题与19世纪俄罗斯文学史的建构》,《挣脱教条的束缚 俄罗斯文学史:研究状况与研究道路》,两卷集,莫斯科,1997,第1卷,242页,245—246页(我们发现,作者一开始就说明仅仅论述19世纪文学,但与此同时,根据文章的逻辑,他又对论题做了更广泛的解释)。列伊佐夫很久以前的文章《论文学流派》(《文学问题》,1957,第1期),也表述了类似的见解,主张削弱文学流派的作用。

《文学问题》杂志社曾出面组织“圆桌论坛”,以“文学史课程该如何设置”为题,展开辩论(《文学问题》,1998,第1期,第3期),此次讨论中提出了“捍卫”流派的论据(《巴耶夫斯基的论断》,第3期,26页等),还有上述引证过的类似见解。

3. 哈利捷夫,《文学理论》,莫斯科,1999,370—371页。

4. 巴赫金,《文学创作美学》,莫斯科,1979,330页。